Diário de Lisboa

FUNDADOR: JOAQUIM MANSO · DIRECTOR: A. RUELLA RAMOS

QUINTA-FEIRA, 16 DE DEZEMBRO DE 1971 · N.º 17 595 · ANO 5.º · PREÇO 1$50

CÉU ENCOBERTO

OS PAQUISTANESES RENDEM-SE NO BANGLA-DESH

NOVA DELI — 16 (REUTER/«DL») — O comandante das tropas paquistanesas na frente oriental anunciou hoje a sua rendição. O general Jacobs, comandante das forças indianas na mesma área, partiu já de Calcutá para Dacca, a fim de discutir as condições militares de rendição com o general Niazi, nas próximas horas.

Este é o General Niazi, comandante paquistanês na frente oriental, que hoje se rendeu

Em Nova Deli, Indira Gandhi anunciou esta manhã, no Parlamento, que uma coluna indiana acabava de entrar em Dacca. O Ministério indiano da Defesa indicou a hora: 10 e 40 locais (8 e 10 em Lisboa), acrescentando: «As nossas tropas não encontraram resistência». Ontem, o Chefe do Estado-Maior indiano, general Sam Manekshaw, havia fixado prazo de 16 horas para a rendição.

Gamboa: eu é que não quis fazer o "Tartufo"

«Eu é que pedi ao Vasco Morgado para não fazer o «Tartufo» - disse ontem ao «DL» o actor José Gamboa, que no domingo saiu do elenco do Monumental que vai representar a comédia de Molière sob a direcção do espanhol Adolfo Marsillac. O actor queixa-se das condições em que decorriam os ensaios. (Entrevista nas páginas interiores).

Portugal: Outono mais seco desde 1917

Segundo o Serviço Meteorológico Nacional, desde 1917 que o País não tem um Outono tão seco como o que estamos a atravessar. O próprio mês de Dezembro ... em que, até a data, a precipitação não ultrapassou os 2,7 milímetros ... é o mais seco desde 1931, ano em que durante todo o mês o índice pluviosidade se ficou pelos 0,... mm. Há, portanto, 40 anos que não chovia tão pouco em Lisboa durante o último mês do ano.

Os volumes relativos à capital são importantes porque reflectem, apenas com leves oscilações, o que está a acontecer na regiões mais afectadas pela estiagem, nomeadamente no Alto Alentejo. Ali, a falta de chuva está a causar graves prejuízos às culturas, principalmente às forragens semeadas e às pastagens naturais e a dificultar a sementeira de cereais por as terras se encontrarem ainda mais secas. Devido à falta de pastagens, há já notícia de casos em que o gado enjeitou as crias por falta de leite.

A seca verificada no princípio do Outono ajudou alguns sectores da actividade agrícola, especialmente a colheita de tomates e a ceifa e debulha do trigo. Todavia, a chuva começou a tornar-se necessária a partir dessa altura e presentemente a situação está a assumir proporções alarmantes para os agricultores.

Conversas em família

O sr. Presidente do Conselho, Prof. Marcello Caetano, faz esta noite, às 22 horas, através da Rádio e da R.T.P., mais uma das suas conversas em família.

HOJE 32 PÁGINAS
VISADO PELA CENSURA

Um editor na banheira

Editores em Feiras, em Encontros Internacionais, em Simpósios mais ou menos literários é coisa já tão vista que até parece gasta. Por isso quatro dezenas de entendidos assistiram ontem à noite ao entremez «Um editor na banheira», representado por Fernando Ribeiro de Melo (Edições Afrodite) no seu rés-do-chão da Rua do Cabo, a dois passos de Santa Isabel. Quatro obras novas, foram pretexto para a mais liquida conferência de imprensa de que temos memória. Tudo correu bem, inclusivé as perguntas (muitas) e as respostas (menos que as perguntas). Pode ler o relato fidedigno nas páginas interiores.

Portada del *Diário de Lisboa* de 16 de diciembre de 1971, con la fotografía de la célebre presentación de Ribeiro de Mello y el titular «Un editor en el baño».

Fernando Bento Ribeiro de Mello (Porto, 1941 - Lisboa, 1992) fue un importante editor independiente en las décadas de 1960 y 1970. Edições Afrodite, su pequeño proyecto editorial creado en 1965, «casi inexistente y larval», como dijo años más tarde (por necesidad estratégica de no atraer muchas atenciones de la censura o de la policía política del régimen de Salazar, la PIDE), era indistinguible de su propia persona. Las portadas identificaban siempre su nombre antes del de la editorial, una forma de poner una marca personal en todos sus libros: más que un descubridor y divulgador de talentos literarios, Ribeiro de Mello fue, en su mejor época, un creador de ediciones con un gran impacto gráfico, una gran variedad de formatos y soluciones editoriales inesperadas a partir de material ya antes publicado, como las antologías o la reedición de textos clásicos, para las que creó eventos promocionales legendarios en Lisboa (lo conocían como el «Dalí de Lisboa»). En uno de estos, en la noche del 15 de diciembre de 1971, se metió en un gran tanque lleno de agua caliente y espuma de baño, al lado de dos travestis y un hombre enmascarado de demonio, para presentar ante más de cuarenta periodistas cuatro novedades de su catálogo, incluyendo una edición «no infantil» de la *Alice,* de Lewis Carroll.

Hijo de un abogado que había defendido a acusados de crímenes políticos en el Tribunal Plenario (tribunal especial que el régimen de Salazar había creado para juzgar delitos no comunes, o sea, delitos políticos o de «libertad de imprenta», primero como tribunales militares y, después de 1945, como tribunales civiles), Ribeiro de Mello no fue a la Universidad, pues prefirió una carrera en las Fuerzas Aéreas, que terminó abruptamente cuando fue encarcelado por insubordinación. En la cárcel militar descubrió los libros como una epifanía.

El primer impacto de Ribeiro de Mello en la capital portuguesa fue como declamador, a los 22 años; primero como parte de los espectáculos dirigidos por la poetisa Natália Correia, y después en solitario. Esta fase de su carrera culminó con una célebre sesión el 8 de junio de 1964, en la Sociedad Nacional de Bellas Artes de Lisboa: «el Teste», como se tituló, consistía en parejas de poemas declamados por él y por la actriz Isabel de Castro, que el público después aplaudiría (o no), donde se cronometraba la duración de los aplausos para llegar al veredicto final.

El escándalo, al que asistieron las principales figuras de las letras y las artes, hizo de Mello una pequeña estrella instantánea y ciertamente hizo pensar a Natália Correia que tendría allí un valiente editor para sus aventuras literarias. La convivencia en el grupo de Correia fue muy importante en el arranque de la carrera de editor de Ribeiro de Mello, como lo fue con otras figuras que no lo frecuentaban, en especial Vitor Silva Tavares, futuro director editorial en Ulisseia y colaborador del autor José Cardoso Pires en los periódicos *Jornal do Fundão* y *Diário de Lisboa*, en los que dirigió suplementos culturales de impacto.

Bajo el nombre de Afrodite, Ribeiro de Mello cimentó y aumentó su fama (o infamia) con seis ediciones sucesivamente prohibidas por la censura entre 1965 y 1966 y dos procesos por crimen de «abuso de libertad de imprenta» por la *Antologia de poesia portuguesa erótica y satírica* (ilustrada por el mayor pintor surrealista portugués, Cruzeiro Seixas) y *A filosofia na alcova,* del Marqués de Sade. El hecho de ser el único editor condenado en el Plenario por publicar libros desde la dictadura militar de 1926 y durante la vigencia del Estado Novo desde 1933, y sobre todo por el coraje de publicar a Sade bajo Salazar, hizo de Mello una figura casi legendaria entre los medios literarios y culturales: el «Pauvert portugués».

Las duras condenas fueron un revés financiero para el editor, pero el fin del consulado de Salazar en 1968; la llegada de la «primavera marcelista» con su sucesor Marcello Caetano, que prometía cambios y una apertura moderada del régimen (que respondía a las aspiraciones de una clase media urbana con poder adquisitivo), y una capacidad innata para el negocio editorial rescataron su carrera: gracias a una generosa inversión de la Fundación Calouste Gulbenkian en literatura infantil, pudo financiar su colección Cabra Cega, y abultadas inversiones personales generaron ediciones con mucho éxito, empezando por la *Antologia do humor português* (1969). Hasta 1974, Mello supo navegar las aguas del consulado de Caetano, entre la libertad muy relativa y la represión, bajo la fama de editor contrario y valiente, y consolidó un brillante catálogo.

La Revolución de 1974 trajo aguas revueltas: la crisis económica y las nuevas experiencias de gestión empresarial estatal le afectaron directamente (con Bloco-Expresso, la distribuidora de Afrodite, nacionalizada) y, sobre todo, la indefinición de su papel «contra» frente a la nueva situación democrática de extremada lucha política entre las izquierdas y las derechas lanzó gradualmente el caos en su prestigiado catálogo, que entra en decadencia a partir de finales de los 70.

Ribeiro de Mello terminó su carrera como la había empezado: en un tribunal contra el Estado portugués, por la desastrosa gestión de la distribuidora Bloco-Expresso. En este caso le tocaría ganar, pero nunca lo supo, ya que murió en 1992, casi diez años antes de la conclusión del proceso.

Pedro Piedade Marques
Editor, https://pedromarquesdg.wordpress.com/about/

Selección bibliográfica

FERREIRA, Serafim (1999). *Olhar de Editor*. Lisboa: Escritor.

MARQUES, Pedro Piedade (2015). *Editor Contra: Fernando Ribeiro de Mello e a Afrodite*. Lisboa: Montag.

MARQUES, Pedro Piedade (2019). «Semblanza de Antologías Afrodite (1965-1992)», *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes – Portal de Editores y Editoriales Iberomaricanos (siglos XIX-XXI) – EDI-RED,* en http://www.cervantesvirtual.com/obra/antologias-afrodite-lisboa-1965-1992-semblanza-946398/ [20 de mayo de 2019]

MARQUES, Pedro Piedade (2019). Semblanza de Edições Afrodite (1965-1992)», *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes – Portal de Editores y Editoriales Iberomaricanos (siglos XIX-XXI) – EDI-RED,* en http://www.cervantesvirtual.com/obra/edicoes-afrodite-fernando-ribeiro-de-mello-1965-1992-semblanza-946401/ [20 de mayo de 2019]

Para citar este documento: Marques, Pedro Piedade (2019). «Semblanza de Fernando Ribeiro de Mello (Porto, 1941 - Lisboa, 1992)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED:* http://www.cervantesvirtual.com/obra/fernando-bento-ribeiro-de-mello-porto-1941--lisboa-1992-semblanza-952822/